

كنت تستعمل مادة لتفتيح الجلد - بيلاينج، تزيل الطبقات العلوية من الجلد. سيحتاج جلدك إلى الوقت كي يتعافى قبل أن تبدأ باستعمال الدواء.
الدواء غير مخصص للأطفال دون سن الـ 10.

⚠ تحذيرات خاصة تتعلق باستخدام الدواء

- لا يجوز استعمال الدواء دون استشارة الطبيب قبل البدء بالعلاج.
- **قبل العلاج بریت-أفیت، أخیر الطیب إذا:**
 - كنت مرضعًا. يجب استشارة الطبيب (انظري البند "الحمل، الإرضاع والخصوبة").
 - يجب الامتناع عن التعرض بكثرة لأشعة الشمس وللأشعة فوق البنفسجية خلال فترة استعمال ریت-أفیت، مثل: اسرة التسمّر أو مصابيح التسمّر بالأشعة فوق البنفسجية. إذا لم يكن بإمكانك الامتناع عن التعرض لضوء الشمس (مثلًا: بسبب العمل في الهواء الطلق) فيجب حماية الجلد بالمعالج بریت-أفیت.
 - استعمال كريمًا وافيًا من أشعة الشمس ذات عامل وقاية (SPF) 15 على الأقل.
 - ارتد قبعة عريضة الأطراف.
 - ارتد ثيابًا طويلة تغطي الجلد بالمعالج بریت-أفیت وتحميه من أشعة الشمس.
- قد يسبب الطقس البارد والرياح تهيج الجلد بالمعالج بریت-أفیت.
- يمكن استعمال كريم مرطب خلال النهار لأن ریت-أفیت قد يجعل الجلد جافًا بعض الشيء.
- يمكن مواصلة استعمال منتجات أخرى للجلد، مثل: المنتجات نظفًا لتركيك الكحول المنرفق في ریت-أفیت جل، فإن المستحضر قابل للاشتعال. لا يجوز إشعال سيجارة أو التعرض للنار حتى يجف الجلد تمامًا.

⚠ الأولاد والمرافقون

- الدواء غير مخصص للأطفال دون سن الـ 10.
لا تتوفر معلومات بخصوص سلامة استعمال هذا المستحضر وفعالته لدى الأولاد والمرافقون.
- **التفاعلات بين الأدوية:**
إذا كنت تستعمل الإن، أو قد استعملت مؤخرًا أدوية أخرى بما في ذلك أدوية بدون وصفة طبيب وإضافات غذائية، فأخبر الطبيب أو الصيدلي بذلك.

- لا يجوز استعمال منتجات تجميلية صلبة أو خشنة خلال فترة استعمال ریت-أفیت مثل: مواد لتفتيح الجلد (بيلاينج)، منتجات أخرى ذات تأثير مهكف قوي على الجلد (مثلًا، مستحضرات تحتوي على كيميائية من الكحول).
- إذا استعملت منتجات جلدية أخرى لعلاج حب الشباب (بما في ذلك المنتجات التي تُصرف بدون وصفة طبيب) أو إذا استعملت منتجات لتفتيح الجلد (بيلاينج)، فيجب الانتظار حتى يتلاشى تأثيرها قبل استعمال ریت-أفیت.

استشر طبيبك قبل دهن أدوية أخرى مخصصة للجلد خلال فترة استعمال ریت-أفیت.

⚠ الحمل، الإرضاع والخصوبة:

- لا يجوز استعمال ریت-أفیت إذا كنت حاملاً، قد تكونين حاملاً أو تخطئين للحمل. يجب استشارة الطبيب للحصول على معلومات إضافية. إذا كنت مرضعًا، فأعلمي طبيبك قبل البدء بالمعالج بریت-أفیت. قد تستطيعين أن تستعملي الدواء إذا رأى طبيبك أن هناك حاجة إلى ذلك.
- **معلومات هامة عن بعض مركبات الدواء**
يحتوي ریت-أفیت كريم و ریت-أفیت جل على Butylated hydroxytoluene (B321) الذي قد يسبب ردود فعل

جلدية موضعية (مثل كونتاكت ديرماتيتيس - التهاب الجلد التماسي) أو تهيج العينين أو الأغشية المخاطية.
يحتوي ریت-أفیت كريم على Lanolin anhydrous، Sorbic acid (E200) و Cetostearyl alcohol التي قد تسبب ردود فعل جلدية موضعية (مثل كونتاكت ديرماتيتيس - التهاب الجلد التماسي).

يحتوي ریت-أفیت جل على Sodium propyl

و hydroxybenzoate و Methyl hydroxybenzoate

(E218) الذين قد يسببان ردود فعل تحسسية (قد تكون متأخرة).

3. كيف تستعمل الدواء؟

يجب استعمال المستحضر دومًا وفق تعليمات الطبيب. عليك استشارة الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا من الجرعة الدوائية ومن كيفية العلاج بالمستحضر.
الجرعة الدوائية وكيفية العلاج سيجدهما الطبيب فقط.
الجرعة الدوائية الممتعة عادة هي: دهن كميّة قليلة مرّة واحدة في اليوم مساءً قبل النوم على كل المنطقة المصابة. يوصى أصحاب البشرة الفاتحة أو الحساسة بالدهن مرّة واحدة في اليوم أو مرّة واحدة كل يومين وفقًا لردود فعل الجلد.

يمنع تجاوز الجرعة الموصى بها

لا يجوز بلعه. للاستعمال الخارجي فقط.
قبل العلاج يجب تنظيف الجلد بالماء الفاتر وأو الصابون اللطيف، وتجفيف الجلد بلطف دون فركه والانتظار 20-30 دقيقة قبل دهن الدواء. لا يجوز شطف منطقة العلاج أكثر من مرتين في اليوم. بعد العلاج يجب غسل اليدين.

يجب دهن كميّة صغيرة من ریت-أفیت وتغطية المناطق المصابة فقط بالمستحضر. يمكن استعمال القطن أو عيدان الأذن النظيفة. يجب الامتناع عن تراكم كميّة أكبر من اللازم من ریت-أفیت بين طبقات الجلد مثل المنطقة التي يُصَلّ فيها الأنف بالوجه. لا يجوز الدهن على منطقة متشققة أو مصابة بالإكزيما، على العينين، الأذنان، المنخرين أو الفم.

إذا لاس ریت-أفیت هذه المناطق، فيجب شطفها جيدًا بالماء.
مدة العلاج - تتم رؤية نتائج العلاج بعد مرور أسبوعين على الأقل، لكن للحصول على النتيجة القصوى قد يتطلب الأمر ستة إلى ثمانية أسابيع علاجية. الحد الأدنى للعلاج هو 3 أشهر.
بعد دهن ریت-أفیت لمدة أسبوعين، قد تشعر بسخونة الجلد أو ببعض الخوخ في الجلد لمدة ما. إذا استمرت هذه الأعراض أو تفاقت، فاستشر طبيبك.
إذا دهنت خطأ جرعة دوائية أكبر من اللازم من ریت-أفیت: فليس مرجحًا أن تضرّك الجرعة الدوائية إذا كانت أكبر من اللازم. مع ذلك، حاول دائمًا اتباع تعليمات الاستعمال بخدافير.

بعد دهن جرعة مفردة أو إذا قام ولد بدهن الدواء خطأ، فتوجه فورًا إلى الطبيب أو إلى غرفة الطوارئ في المستشفى واصطحب معك عيوة الدواء.

إذا نسيتم استعمال ریت-أفیت في الوقت المحدد: فلا يجوز دهن ضعف الكميّة المطلوبة. يجب استعمال ریت-أفیت في الوقت الاعتيادي.

يجب المواظبة على العلاج حسب توصية الطبيب.

لا يجوز تناول الأدوية في العمدة راجع الملصق وتأكد من الجرعة في كل مرة تتناول فيها الدواء. ضع النظرات الطبيّة إذا كنت بحاجة إليها.

إذا توقّرت لديك أسئلة إضافية حول استعمال الدواء، فاستشر الطبيب أو الصيدلي.

نشرة طبيّة للمستهلك بموجب أنظمة الصيدلة (مستحضرات) 1986

يُتّوَقَّعُ هذا الدواء بحسب وصفة طبيب فقط

ریت-أفیت كريم
ریت-أفیت جل
0.025%، 0.05%
0.025%، 0.05%
Tretinoin 0.05%، 0.025%
Tretinoin 0.05%، 0.025%
يحتوي ریت-أفیت كريم على: تريتينوين 0.025%، 0.05%
يحتوي ریت-أفیت جل على: تريتينوين 0.025%، 0.05%
لمعاية قائمة المواد: غر الفعالة ومبيبات الحساسية في المستحضر - انظر البند "معلومات إضافية" والبند "معلومات هامة عن بعض مركبات الدواء".

اقرأ النشرة باعتماد حتى نهايتها قبل استعمالك للدواء. يحتوي هذه النشرة على معلومات مخصصة عن الدواء. إذا توقّرت لديك أسئلة إضافية، فراجع الطبيب أو الصيدلي.

وصف هذا الدواء من أجلك. لا تعطه لأخرين. قد يضرّهم هذا حتى لو بد لك أنّ حالتهم الطبيّة مشابهة.

1. لا يرض مخصص هذا الدواء؟

الدواء مخصص لعلاج حب الشباب Acne Vulgaris.
الفصيلة العلاجية: ينتمي إلى فصيلة الريتينويدات المستعملة لعلاج حب الشباب الموضعي (مشقّق من فيتامين A).

2. قبل استعمال الدواء

⚠ لا يجوز استعمال الدواء إذا:

كنت حتمًا (أرجيًا) للمادة الفعالة أو لأي من المركبات الأخرى التي يحتوي عليها الدواء. إذا نشأ نكاح رد فعل تحسسي على استعمال ریت-أفیت لأول مرّة، فلا تستعمله ثانية.
أصبحت أنت أو أصيب أحد أفراد عائلتك بسرطان الجلد.
كنت تعاني من الإكزيما - جلد ملتهب، جاف، مثير للحكة، متقرّح ومُحَمَّر. إذا شعرت بأحد هذه الأعراض، فكلّم الطبيب أو الصيدلي الخاص بك.

كنت تعاني من العدّ الوردي (acne rosacea) - ممّا قد يسبب الاحمرار في الجبهة، الخدين، الأنف والذقن.
كنت تعاني من التهاب الجلد المحيط بالفم (perioral dermatitis) - تهيج الجلد حول الفم.

كنت حاملاً أو تخططين للحمل.

كنت تعاني من حروق شمسية أو من جلد مُحَمَّر، مثير للحكة ومتقرّح - فلا يجوز استعمال ریت-أفیت في هذه المناطق إلا أن تتعافى بشكل تام.



4. الأعراض الجانبية:

مثل كل دواء، قد يؤدي استعمال ريت-أفيت إلى نشوء أعراض جانبية عند بعض المستعملين. لا تلتفت عند قراءة قائمة الأعراض الجانبية. قد لا تعاني من أي واحد منها.
يجب إيقاف الاستعمال والتوجه فوراً إلى الطبيب إذا ظهرت الأعراض الجانبية التالية:

- أعراض حادة.
- حويصلات أو جُلب جلدية.
- انتفاخ الجلد أو شعور بالذاع فيه.
- أعراض جانبية أخرى
- أعراض جانبية شائعة (common) - أعراض تظهر عند 10-1 مستعملين من بين 100:
- احمرار، تقشر، قشور جلدية وقد ينتفخ الجلد.
- جلد جاف، مثير للحكة.
- شعور بالسخونة أو شعور بالذاع في الجلد.
- طفح جلدي.
- ألم أو شعور بالوخز.
- تغيرات مؤقتة (ازدياد أو انخفاض) في تصنع الجلد.
- أعراض جانبية غير شائعة (uncommon) - أعراض تظهر عند 10-1 مستعملين من بين 1,000:
- تهيج في العين وانتفاخ.
- حويصلات وجلب جلدية.
- أعراض جانبية نادرة جداً (very rare) - أعراض تظهر عند أقل من مستعمل واحد من بين 10,000:
- بُلغ عن حساسية (أرجية) الجلد نتيجةً لملامسته لأدوية تحتوي على تريثينوين.

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقم أحد الأعراض الجانبية، أو إذا كنت تعاني من عرض جانبي لم يُذكر في النشرة، فطليكَ استشارة الطبيب. بالإمكان التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة بواسطة الضغط على الرابط "التبليغ عن أعراض جانبية عقب العلاج الدوائي" الموجود في الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة (www.health.gov.il) والذي يوجّه إلى الاستمارة المتصلة للتبليغ عن أعراض جانبية، أو عن طريق الدخول إلى الرابط: <https://sideeffects.health.gov.il>

5. كيف يجب تخزين الدواء؟

امنع التسمّم! هذا الدواء، وكل دواء آخر، يجب حفظه في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأولاد وأول الأطفال الرضع ومجال رؤيتهم، وبذلك ستمنع التسمّم. لا تتسبّب التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب. لا يجوز استعمال الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (EXP) المدوّن على العبوة. يتغير تاريخ انتهاء الصلاحية إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.

يجب التخزين في درجة حرارة أقل من 25 درجة مئوية. صالح للاستعمال لمدة شهرين كحدّ أقصى منذ يوم فتحه.

6. معلومات إضافية

بالإضافة إلى المركب الفعال، يحتوي الدواء أيضاً على:
ريت-أفيت كريم:

Oleic acid decylester, Cetostearyl alcohol, Glycerol monostearate SE, Sorbitol solution 70%, Cetomacrogol 1000, Lanolin anhydrous, Dimethicone 350, Sorbic acid, Butylated hydroxytoluene (BHT), Potassium sorbate, Purified water.



ريت-أفيت جل:

Purified water, Cremophor RH 40, Isopropyl alcohol, Softigen 767, Carbomer 980, Butylated hydroxytoluene, Methyl hydroxybenzoate, Sodium propyl hydroxybenzoate, Hydrochloric acid, Sodium hydroxide.

كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العبوة:

ريت-أفيت جل: جل صافٍ، يعميل لونه إلى الصفرة، ذو رائحة مميزة.

ريت-أفيت كريم: مستحلب متجانس، يعميل لونه إلى الصفرة، ذو رائحة مميزة.

تحتوي العبوة على أنبوبة من 7 غرامات أو 20 غراماً. قد لا تُسوّق جميع أحجام العبوات.

المصنّع وصاحب الامتياز وعنوانه: ك ص ط للصناعات الكيمائية

م.ض. شارع هيكيدما 3، كريات ملاحى.

حدّدت وزارة الصحة صيغة هذه النشرة ومحتواها فحّص وأقر من قبلها في تاريخ 06/2013، وقد تمّ تحديث محتواها وفقاً لتعليمات وزارة

الصحة في تاريخ 11/2020.

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الرسمي في وزارة الصحة:

ريت-أفيت كريم 0.05%: 33262540000

ريت-أفيت كريم 0.025%: 60202704200

ريت-أفيت جل 0.05%: 33252539900

ريت-أفيت جل 0.025%: 60212704500

من أجل التبسيط ولتسهيل القراءة، تمّت صياغة هذه النشرة بصيغة

المذكّر. على الرغم من ذلك، فإن الدواء مخصّص لكلا الجنسين.